

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 376



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

57. évfolyam

2014. október 23.

Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 376/01	Euroátváltási árfolyamok	1
---------------	--------------------------------	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2014/C 376/02	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	2
2014/C 376/03	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	2
2014/C 376/04	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	3

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2014/C 376/05	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról	4
---------------	--	---

HU

2014/C 376/06	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőknek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról	6
---------------	---	---

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 376/07	Pályázati felhívások 2015 – EAC/A04/2014 – Erasmus+ program: A pályázatok benyújtási határidejének módosulása (2. kulcstevékenység – Stratégiai partnerségek az oktatás és a képzés terén)	8
---------------	--	---

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2014/C 376/08	Nyílt versenyvizsga-felhívás	9
---------------	------------------------------------	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 376/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7421 – Orange/Jazztel) ⁽¹⁾	10
2014/C 376/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	11
2014/C 376/11	A Bizottság COMP/39964 – Air France-KLM/Alitalia/Delta ügyben az 1/2003/EK tanácsi rendelet 27. cikkének (4) bekezdése szerint kiadott közleménye	12

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2014. október 22.

(2014/C 376/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2693	CAD Kanadai dollár	1,4242
JPY Japán yen	135,79	HKD Hongkongi dollár	9,8452
DKK Dán korona	7,4468	NZD Új-zélandi dollár	1,5916
GBP Angol font	0,79090	SGD Szingapúri dollár	1,6114
SEK Svéd korona	9,2118	KRW Dél-Koreai won	1 334,58
CHF Svájci frank	1,2062	ZAR Dél-Afrikai rand	14,0090
ISK Izlandi korona		CNY Kínai renminbi	7,7672
NOK Norvég korona	8,3815	HRK Horvát kuna	7,6698
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 235,87
CZK Cseh korona	27,683	MYR Maláj ringgit	4,1411
HUF Magyar forint	306,17	PHP Fülöp-szigeteki peso	56,821
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	52,1430
PLN Lengyel zloty	4,2246	THB Thaiföldi baht	41,017
RON Román lej	4,4175	BRL Brazil real	3,1532
TRY Török líra	2,8489	MXN Mexikói peso	17,1803
AUD Ausztrál dollár	1,4430	INR Indiai rúpia	77,7142

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 376/02)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.26.
Időtartam	2014.9.26.–2014.12.31.
Tagállam	Spanyolország
Állomány vagy állománycsoport	WHM/ATLANT
Faj	Fehér marlin (<i>Tetrapturus albidus</i>)
Övezet	Atlanti-óceán
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	57/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 376/03)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.16.
Időtartam	2014.9.16.–2014.12.31.
Tagállam	Spanyolország
Állomány vagy állománycsoport	SOL/8AB.
Faj	Közönséges nyelvhal (<i>Solea solea</i>)
Övezet	VIIIa és VIIIb
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	53/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 376/04)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.16.
Időtartam	2014.9.16.–2014.12.31.
Tagállam	Spanyolország
Állomány vagy állománycsoport	WHG/7X7A-C
Faj	Vékonybajszú tőkehal (<i>Merlangius merlangus</i>)
Övezet	VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj és VIIk
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	52/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 376/05)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 7/2014/R&D	
EFTA-állam	Norvégia	
A támogatást nyújtó hatóság	Neve	Norvég Külügyminisztérium
	Címe	PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo NORVÉGIA
	Internetes cím (honlap)	www.regjeringen.no/ud
A támogatási intézkedés megnevezése	A „Barents 2020” szerinti üzleti célú kezdeményezések	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/prop/2013-2014/prop-1-s-20132014-9/2/4.html?id=741644	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	www.innovasjon Norge.no/barentsrussland	
Az intézkedés típusa	Program	Igen
Időtartam	Program	2014.4.4-től 2019.12.31-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Valamennyi gazdasági ágazat jogosult a támogatásra	Valamennyi ágazat
A kedvezményezett típusa	Kkv	Igen
	Nagyvállalkozások	Igen
Költségvetés	A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	Összesen 62 800 000 NOK (2014–2019) Tervezett folyósítási ütem: 2014: 6 040 000 NOK 2015: 12 415 000 NOK 2016: 12 750 000 NOK 2017: 12 750 000 NOK 2018: 12 610 000 NOK 2019: 6 235 000 NOK
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	Igen

II. RÉSZ

Általános célkitűzések (lista)	Célkitűzések (lista)	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (NOK)	Kkv – többlettámogatás %
Kkv-k részére tanácsadáshoz és a kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (26–27. cikk)	Kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	n.a.
	Kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	n.a.
Kutatási, fejlesztési és innovációs támogatás (30–37. cikk)	Kutatási és fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás (31. cikk)	Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %/65 % (31. cikk (4) bekezdés b) pont)
		Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %
	Műszaki megvalósíthatósági tanulmányokhoz nyújtott támogatás (32. cikk)	Kísérleti fejlesztési tevékenységeket előkészítő tanulmányok esetében 40 %, ipari kutatási tevékenységeket előkészítő tanulmányok esetében 65 %.	10 %
	Kkv-k részére ipari tulajdonjoggal kapcsolatban felmerülő költségekhez nyújtott támogatás (33. cikk)	Kísérleti fejlesztés esetén 45 %/ ipari kutatás esetén 65 % 33. cikk (2) bekezdés + 31. cikk (3) és (4) bekezdés	n.a.
	Innovációs tanácsadási szolgáltatásokhoz és innovációs támogató szolgáltatásokhoz nyújtott támogatás (36. cikk)	Kedvezményezettenként 1 600 000 NOK bármely hároméves időszakban	
	Magasan képzett munkaerő kölcsönzéséhez nyújtott támogatás (37. cikk)	50 %	n.a.
Képzési támogatás (38–39. cikk)	Szakképzés (38. cikk (1) bekezdés)	25 %	Kisvállalkozások esetében 10 %, középvállalkozások esetében 20 %
	Általános képzés (38. cikk (2) bekezdés)	60 %	Kisvállalkozások esetében 10 %, középvállalkozások esetében 20 %

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségéről szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 376/06)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 8/2014/R&D	
EFTA-állam	Norvégia	
A támogatást nyújtó hatóság	Neve	Norvég Külügyminisztérium
	Címe	PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo NORVÉGIA
	Internetes cím (honlap)	www.regjeringen.no/ud
A támogatási intézkedés megnevezése	A „Prosjektsamarbeidet med Russland” (Projekt-együttműködés Oroszországgal) szerinti üzleti célú kezdeményezések	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/prop/2013-2014/prop-1-s-20132014-9/2/4.html?id=741644	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	www.innovasjon Norge.no/barentsrussland	
Az intézkedés típusa	Program	Igen
Időtartam	Program	2014.4.4-től 2019.12.31-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Valamennyi gazdasági ágazat jogosult a támogatásra	Valamennyi ágazat
A kedvezményezett típusa	Kkv	Igen
	Nagyvállalkozások	Igen
Költségvetés	A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	Összesen 62 800 000 NOK (2014–2019) Tervezett folyósítási ütem: 2014: 6 040 000 NOK 2015: 12 415 000 NOK 2016: 12 750 000 NOK 2017: 12 750 000 NOK 2018: 12 610 000 NOK 2019: 6 235 000 NOK
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	Igen

II. RÉSZ

Általános célkitűzések (lista)	Célkitűzések (lista)		Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (NOK)	Kkv – többlettámogatás %
Kkv-k részére tanácsadáshoz és a kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (26–27. cikk)	Kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)		50 %	n.a.
	Kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)		50 %	n.a.
Kutatási, fejlesztési és innovációs támogatás (30–37. cikk)	Kutatási és fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás (31. cikk)	Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %/65 % (31. cikk (4) bekezdés b) pont)	Amennyiben a támogatást kkv-knak nyújtják, a támogatási intenzitás közép- vállalkozások esetében 10 százalékponttal, kisvállalkozások esetében pedig 20 százalékponttal növelhető, továbbá 15 százalékpontos többlettámogatás adható, az elszámolható költségek legfeljebb 80 %-át kitevő maximális támogatási intenzitásig.
		Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	
	Műszaki megvalósíthatósági tanulmányokhoz nyújtott támogatás (32. cikk)		Kísérleti fejlesztési tevékenységeket előkészítő tanulmányok esetében 40 %/ipari kutatási tevékenységeket előkészítő tanulmányok esetében 65 %	10 %
	Kkv-k részére ipari tulajdonjogokkal kapcsolatban felmerülő költségekhez nyújtott támogatás (33. cikk)		Kísérleti fejlesztés esetén 45 %/ ipari kutatás esetén 65 % 33. cikk (2) bekezdés + 31. cikk (3) és (4) bekezdés	n.a.
	Innovációs tanácsadási szolgáltatásokhoz és innovációs támogató szolgáltatásokhoz nyújtott támogatás (36. cikk)		Kedvezményezettenként 1 600 000 NOK bármely hároméves időszakban	
	Magasan képzett munkaerő kölcsönzéséhez nyújtott támogatás (37. cikk)		50 %	n.a.
Képzési támogatás (38–39. cikk)	Szakképzés (38. cikk (1) bekezdés)		25 %	Kisvállalkozások esetében 10 %, közép- vállalkozások esetében 20 %
	Általános képzés (38. cikk (2) bekezdés)		60 %	Kisvállalkozások esetében 10 %, közép- vállalkozások esetében 20 %

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

PÁLYÁZATI FELHÍVÁSOK 2015 – EAC/A04/2014

Erasmus+ program: A pályázatok benyújtási határidejének módosulása (2. kulcstevékenység – Stratégiai partnerségek az oktatás és a képzés terén)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 344., 2014. október 2.)

(2014/C 376/07)

Az 5. pont („A pályázatok benyújtásának határideje”) a következőképpen módosult a 2. kulcstevékenység („stratégiai partnerségek”) tekintetében:

„2. kulcstevékenység:

Stratégiai partnerségek az ifjúságügy területén	2015. február 4.
Stratégiai partnerségek az oktatás és a képzés terén	2015. március 31.
Stratégiai partnerségek az ifjúságügy területén	2015. április 30.
Stratégiai partnerségek az ifjúságügy területén	2015. október 1.”

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2014/C 376/08)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgát szervezi:

EPSO/AD/293/14 – Tanácsos (AD 7)

az alábbi szakterületeken:

1. Versenyjog
2. Vállalati pénzügyek
3. Pénzügyi közgazdaságtan
4. Ipargazdaság
5. Makroökonómia

A versenyvizsga-felhívás az Hivatalos Lap **2014. október 23-i C 376 A.** számában jelenik meg 24 nyelven.

További információk az EPSO honlapján találhatók: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7421 – Orange/Jazztel)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 376/09)

1. 2014. október 16-án az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Orange S.A. (Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás 2014. szeptember 16-án meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Jazztel p.l.c. (Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Orange S.A. esetében: nagy- és kiskereskedelmi távközlési szolgáltatások (vezetékes és mobiltelefon, vezetékes széles sávú internetszolgáltatás) nyújtása több mint 30 országban,
 - a Jazztel p.l.c. esetében: kiskereskedelmi távközlési szolgáltatások (vezetékes és mobiltelefon, vezetékes széles sávú internetszolgáltatás) nyújtása lakossági és vállalati ügyfelek számára Spanyolországban.
3. Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7421 – Orange/Jazztel hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2014/C 376/10)

1. 2014. október 16-án az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a TDR Capital LLP irányítása alá tartozó Keystone Bidco Limited (Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Lakeside 1 Limited (Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a TDR Capital LLP esetében: magántőke-befektetési vállalkozás, amely különböző ágazatokban – így az üresen álló ingatlanokhoz kapcsolódó szolgáltatások és a moduláris építés terén – tevékenykedő vállalatokba fektet be,
 - a Lakeside 1 Limited esetében: integrált ingatlanfejlesztési és településrehabilitációs szolgáltató az Egyesült Királyságban, „Keepmoat” és „Keepmoat Homes” cégneven.
3. Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. Az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5.

A Bizottság COMP/39964 – Air France-KLM/Alitalia/Delta ügyben az 1/2003/EK tanácsi rendelet 27. cikkének (4) bekezdése szerint kiadott közleménye

(2014/C 376/11)

1. BEVEZETÉS

- (1) A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 9. cikke szerint, amennyiben a Bizottság olyan határozatot szándékozik elfogadni, amely a jogsértés befejezését írja elő, és az érintett vállalkozások olyan kötelezettségvállalásokat ajánlanak fel, hogy a Bizottság által számukra az előzetes értékelésben kifejezett elvárásoknak eleget tesznek, a Bizottság határozatával ezeket a kötelezettségvállalásokat a vállalkozások számára kötelezővé teheti. Az ilyen határozat határozott időre fogadható el, és azt mondja ki, hogy a Bizottság részéről semmilyen további intézkedés nem indokolható. Ugyanezen rendelet 27. cikkének (4) bekezdése értelmében a Bizottság közzéteszi az ügy tömör összefoglalóját és a kötelezettségvállalások fő tartalmát. Az érdekelt harmadik felek a Bizottság közleményében meghatározott határidőn belül nyújthatják be észrevételeiket.

2. AZ ÜGY ÖSSZEFOGLALÓJA

- (2) Az Air France, a Delta, a KLM és a Northwest⁽²⁾ 2009. május 20-án transzatlanti közös vállalkozásról szóló megállapodást kötött (Transatlantic Joint Venture Agreement, a továbbiakban: a TAJV-megállapodás), mely kiterjedt a légitársaságok transzatlanti útvonalakon nyújtott valamennyi személyszállítási szolgáltatására. A TAJV-megállapodást 2009. június 20-án hajtották végre (2009. április 1-jei visszamenőleges hatállyal). 2010. július 5-én a TAJV-megállapodást kiterjesztették az Alitaliára is⁽³⁾. A TAJV-megállapodás szerint a felek együttműködnek a verseny valamennyi kulcsfontosságú paramétere tekintetében, ideértve az árképzést, a kapacitást, a menetrendeket és a marketinget.
- (3) A Bizottság 2012. január 23-án hivatalból vizsgálatot indított a TAJV- megállapodást illetően.
- (4) A Bizottság 2014. szeptember 26-án előzetes értékelést fogadott el az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése értelmében, melyben kifejezésre juttatta az előzetes aggályait a TAJV-megállapodásnak a Szerződés 101. cikkével való összeegyeztethetőségével kapcsolatban. Az előzetes értékelés szerint a TAJV- megállapodás tárgya valószínűleg korlátozza a versenyt.
- (5) Bár a TAJV-megállapodás a felek által üzemeltetett összes transzatlanti útvonalra vonatkozik, az előzetes értékelés azt a három útvonalat vizsgálja, melyeken a Bizottság szerint nagy valószínűséggel nem fognak teljesülni a Szerződés 101. cikke (3) bekezdésének feltételei. Ezek az útvonalak a következők: Amsterdam–New York, Róma–New York és Párizs–New York. A Bizottság továbbá úgy véli, hogy a felek közötti verseny szorossága, valamint a felek jelentős együttes piaci helyzete miatt a TAJV-megállapodás valószínűleg érzékelhető versenyellenes hatásokat eredményez ezeken az útvonalakon.
- (6) A Bizottság előzetes értékelése szerint ezeken az útvonalakon a TAJV-megállapodás megszüntette a felek között az együttműködésük előtt fennállt versenyt. E verseny megszűnését várhatóan nem ellensúlyozza a meglévő versenytársak keltette verseny, illetve valószínűsíthető, kellően időzített és elegendő új piacra lépésre vagy terjeszkedésre visszavezethető verseny, mivel ezeken a piacokon jelentős korlátok akadályozzák a piacra lépést és a terjeszkedést. E korlátok közé tartoznak pl. a résidő-korlátozások az érintett repülőtereken, a felek járatsűrűségéből eredő előnye és az elosztóközponti előnyök, valamint a felek törzsutasprogramjaira visszavezethető hálózati hatások.
- (7) A Párizs–New York útvonalon a Bizottság aggályai a prémium utaspiacra vonatkoznak (ezek kiterjednek az összes utazási és tarifaosztályban nyújtott szolgáltatásokra, kivéve a turista osztályt), míg az Amsterdam–New York és a Róma–New York útvonalakon a versenyaggályok egyaránt vonatkoznak a prémium és a nem prémium piacokra.

3. A FELAJÁNLOTT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK LÉNYEGE

- (8) A felek az 1/2003/EK rendelet 9. cikke alapján kötelezettségvállalásokat tettek annak érdekében, hogy eloszlassák a Bizottság versenyjogi aggályait. A felek hangsúlyozták, hogy a kötelezettségvállalások nem annak elismerését jelentik, hogy uniós versenyszabályokat sértettek volna meg, illetve azokból nem következik, hogy a TAJV-megállapodás összeegyeztethetetlen lenne az EUMSZ 101. cikkével.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. Az EK-Szerződés 81. és 82. cikke 2009. december 1-jei hatállyal az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 101., illetve 102. cikkévé vált. A két rendelkezés lényegét tekintve azonos. E közlemény értelmében az EUMSZ 101. és 102. cikkére való hivatkozást értelemszerűen az EK-Szerződés 81. és 82. cikkére történő hivatkozásként kell érteni.

⁽²⁾ A Delta 2008-ban összefonódott a Northwest Airlines légitársasággal (lásd a Bizottság COMP/M.5181 Delta Air Lines/Northwest Airlines ügyben hozott határozatát). 2010 februárjától, vagyis azt követően, hogy a Northwest teljes mértékben összefonódott a Deltával, a külön Northwest márká és járatszámok megszűntek. <http://news.delta.com/index.php?s=43&item=911>

⁽³⁾ Ebben a közleményben a „felek” az Air France, a Delta, a KLM és az Alitalia.

- (9) A kötelezettségvállalások rövid összefoglalása az alábbiakban olvasható, a teljes angol nyelvű anyag pedig a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján található meg az alábbi internetcímen:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

- (10) A felek három útvonalra vonatkozó kötelezettségvállalásokat tesznek, nevezetesen az Amsterdam–New York, a Róma–New York és a Párizs–New York útvonalakra (együttesen: az azonosított várospárok).

- (11) A felek a következő kötelezettségvállalásokat ajánlják fel:

- a) érkezési és felszállási résidőpárokat bocsátanak rendelkezésre az amszterdami repülőtér és/vagy a New York-i JFK/Newark Liberty repülőtér számára, valamint a római repülőtér és/vagy a New York-i JFK/Newark Liberty repülőtér számára – a jövőbeni belépő választása szerint –, lehetővé téve egy vagy több jövőbeni belépő számára, hogy legfeljebb hét (7) új vagy kiegészítő járatot indítson hetente az Amsterdam–New York és a Róma–New York útvonalakon.

A kötelezettségvállalásoknak bizonyos feltételei vannak, többek között a) a jövőbeni belépő minden ésszerű erőfeszítést kimerített a szükséges résidők megszerzéséhez az általános résidőelosztási folyamat keretében, és b) a New York-i végpont tekintetében nem haladja meg a napi 200 résidőt a New York-i JFK/Newark Liberty repülőtérén a következő szereplők birtokában lévő résidők összesített aggregált száma: i. a jövőbeni belépő, ii. annak regionális leányvállalatai és iii. minden más légiszolgáltató, mellyel annak a DOT (Department of Transportation) által antitröszt-immunitásban részesített transzatlanti közös vállalkozása van, valamint azok regionális leányvállalatai.

- b) a következők szerint kombinált díjszabásra irányuló megállapodást kötnek:

- i. egy megfelelő, nonstop járatokat biztosító légitársasággal, amely – a kötelezettségvállalások hatálybalépését követően – új vagy bővített, versengő légi járat üzemeltetését kezdte meg valamelyik azonosított várospáron, másrésről

- ii. egy megfelelő, nonstop járatokat biztosító légitársasággal, amely már üzemeltet versengő légi járatot a Párizs–New York útvonalon,

feltéve, hogy ezekben az esetekben a megfelelő, nonstop járatokat biztosító légitársaság vagy a légiszövetségi partnere nem üzemeltet elosztóközpontot az azonosított várospár két végén.

A kombinált díjszabásra irányuló ilyen megállapodásoknak az összes utaskategória számára elérhetőnek kell lenniük, kivéve a Párizs–New York útvonalon, ahol ezek a megállapodások csak a prémium utasokra vonatkoznak (a fenti (7) bekezdésben meghatározottak szerint).

- c) a következők alapján a tényleges európai vagy észak-amerikai/karibi/közép-amerikai kiindulási- és célállomással rendelkező útvonalak vonatkozásában speciális proráta-megállapodásokat kötnek:

- i. egy megfelelő, nonstop járatokat biztosító légitársasággal, amely – a kötelezettségvállalások hatálybalépését követően – új vagy bővített, versengő légi járat üzemeltetését kezdte meg valamelyik azonosított várospáron, függetlenül attól, hogy a versengő légi járatot a felajánlott kötelezettségvállalások keretében a felektől kapott résidők alapján indítják-e, másrésről

- ii. egy megfelelő, nonstop járatokat biztosító légitársasággal, amely már üzemeltet versengő légi járatot a Párizs–New York útvonalon,

A kombinált díjszabásra irányuló ilyen speciális megállapodásoknak az összes utaskategória számára elérhetőnek kell lenniük, kivéve a Párizs–New York útvonalon, ahol ezek a megállapodások csak a prémium utasokra vonatkoznak (a fenti (7) bekezdésben meghatározottak szerint). A felek nem kötelesek speciális proráta megállapodást kötni egyik azonosított várospár tekintetében az ilyen megállapodást kérő olyan légitársasággal, amely egyedül, vagy légiszövetségi partnereivel együtt elosztóközpontot üzemeltet az azonosított várospár mindkét végén.

- d) megnyitják törzsutasprogramjaikat bármelyik új, nonstop járatokat biztosító légitársaság előtt, amely – a kötelezettségvállalások hatálybalépését követően – új vagy bővített, versengő légi járat üzemeltetését kezdte meg valamelyik azonosított várospáron, feltéve, hogy az ilyen új, nonstop járatokat biztosító légitársaság nem rendelkezik saját összehasonlítható programmal és még nem vesz részt a felek egyik törzsutasprogramjában sem.

- (12) A felek felajánlják, hogy a kötelezettségvállalások teljesítésének ellenőrzését egy megbízottra ruházzák. Amennyiben az új piacralépő és a felek nem jutnak egyezsége a kötelezettségvállalások tekintetében, a felek vitarendezési eljárást ajánlanak fel, ennek keretében választott bíróság hozza meg a végső döntést a kérdésben.

4. FELKÉRÉS ÉSZREVÉTELEK MEGTÉTELÉRE

- (13) A piaci tesztelés függvényében a Bizottság olyan határozatot kíván az 1/2003/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének értelmében elfogadni, amely megállapítja a fent összefoglalt és a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján közzétett kötelezettségvállalások kötelező jellegét.
- (14) Az 1/2003/EK rendelet 27. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket a tervezett kötelezettségvállalásokkal kapcsolatban. Ezen észrevételeknek e közzététel napjától számított egy hónapon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz. A Bizottság felkéri továbbá az érdekelt harmadik feleket arra, hogy nyújtsák be észrevételeik betekinthető változatát is, amelyből az üzleti titkokat és egyéb bizalmas részeket törölték, vagy azokat adott esetben betekinthető összefoglalóval vagy az „üzleti titok” vagy a „bizalmas” szóval helyettesítették.
- (15) Kérjük a válaszadókat, hogy válaszaikat és észrevételeiket lehetőleg indokolják meg, és ismertessék a releváns tényeket is. Amennyiben a javasolt kötelezettségvállalások bármely részével kapcsolatban problémát állapítanak meg, kérjük, tegyenek javaslatot e probléma megoldására.
- (16) Az észrevételeket a COMP/39964 – Air France-KLM/Alitalia/Delta hivatkozási szám feltüntetésével lehet a Bizottsághoz eljuttatni e-mailben (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faxon (+32 22950128) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU